

اليوم الرابع من شهر كانون الأوّل

تذكار القديسة العظيمة في الشهيدات بربارة
وأبينا البارّ يوحنا الدمشقيّ



صلاة الغروب

الثلاثاء ٣ كانون الأوّل ٢٠٢٤ (مساءً)

صلاة الغروب

المطلع

الكاهن: تبارك إلهنا كلَّ حين. الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

المتقدم: المجدُ لك يا إلهنا. المجدُ لك

أيتها الملكُ السَّمَاوِيُّ الْمُعَزِّي. روحِ الحَقِّ الحَاضِرُ في كُلِّ مَكان. والمالئِ
الكُلِّ. كنزُ الصالحاتِ وَوَاهِبُ الحياة. هَلُمَّ وَأَسْكُنْ فينا. وطَهِّرْنَا مِنْ كُلِّ دَنَسٍ.
وخلِّصْ أيتها الصالحُ نُفوسَنَا

القارئ (ينحني ثلاثاً قائلاً): قَدَّوسُ اللهُ. قَدَّوسُ القويِّ. قَدَّوسُ الذي لا يموتُ.
أرحمنا (ثلاثاً)

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُّسِ

الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ. آمين

أيتها الثالثُ القُدُّوسُ أرحمنا. يا ربُّ اغْفِرْ خطايانا. يا سيِّدُ تجاوزْ عن آثامنا.
يا قُدُّوسُ افْتَقِدْنَا وَأَشْفِ أَسْقَامَنَا. من أجلِ اسْمِكَ

يا ربُّ أرحم (ثلاثاً)

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُّسِ

الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ. آمين

أبانا الذي في السَّمَاوَاتِ. لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ. لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ. لِيَتَكُنْ مَشِيئَتُكَ
كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ. أَعْطِنَا حُبِّنَا كَفَافَ يَوْمِنَا. وَأَغْفِرْ لَنَا خَطِيئَانَا.
كَمَا نَعْفِرُ نَحْنُ لِمَنْ أَسَاءَ إِلَيْنَا. وَلَا تُدْخِلْنَا فِي التَّجَارِبِ. لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.
الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ.
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

القارئ: آمين. يَا رَبُّ أَرْحَمَ (١٢ مَرَّةً)

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

المتقدم (ينحني ثلاثاً قائلاً): هَلْمُوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلَّهِ مَلِكِنَا

هَلْمُوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ مَلِكِنَا

هَلْمُوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ مَلِكِنَا وَإِهْنَا

المزمور الافتتاحي ١٠٣ (نشيد لله الخالق)

بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ. أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي لَقَدْ عَظُمْتَ جَدًّا

لَيْسَتْ الْعِظْمَةُ وَالْجَلَالُ. مُلْتَحِفًا بِالنُّورِ كَرِدَاءِ

أَنْتِ الْبَاسِطُ السَّمَاءِ كَمِظَلَّةٍ. الْمُسْقِفُ بِالْمِيَاهِ عَلَالِيَهُ

الْجَاعِلُ السَّحَابَ مَرْكَبَةً لَهُ. السَّائِرُ عَلَى أَجْنِحَةِ الرِّيحِ

الصَّانِعُ مَلَائِكَتَهُ أَرْوَاحًا. وَخَدَامَهُ لَهَيْبِ نَارِ

أَنْتِ الْمَوْسِسُ الْأَرْضَ عَلَى قَاعِدَتِهَا. فَلَا تَتَزَعَّرُ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ

كسوتها الغمر رداءً. على الجبال تقف المياه
من أنتهارك تهرب. من صوت رعدك تفرع
تعلو الجبال وتهبط الوهاد. إلى المقر الذي جعلته لها
أقمت للمياه حدًا لا تتعداه. ولا تعود تُغطي وجه الأرض
أنت المفجر العيون في الشّعب. فتجري المياه بين الجبال
تسقي جميع وحوش الصحراء. وتردّها الفراء في عطشها
تسكن فوقها طيور السماء. من بين الأغصان تطلق صوتها
أنت الذي يسقي الجبال من علاليه. من ثمرة صنائعك تشبع الأرض
أنت المنبت كلاً للبهائم. وحضراً لخدمة البشر
لإخراج حُبز من الأرض. وحمز تُفرخ قلب الإنسان
لإزهار وجهه بالزيت. والحبز يُشدّد قلب الإنسان
ترتوي أشجار الربّ. أرز لبنان الذي غرسه
هناك تُعشّش العصافير. وللقلق بيت في السّرو
الجبال الشاهقة للأوعال. والصخور مُعتصم للأرانب
صنع القمر للأوقات. الشمس عرفت غروبها
جعل الظلام فكان ليل. فيه تسرح جميع وحوش الغاب
تزار الأشبال لتفترس. وتلتمس من الله طعاماً لها
تشرق الشمس فترتد. وتربض في ماويها
يخرج الإنسان إلى عمله. وإلى شغلِهِ حتّى المساء

ما أعظمَ أعمالَكَ يا ربَّ. لَقَدْ صَنَعْتَ جَمِيعَهَا بِحِكْمَةٍ
فَأَمْتَلَأْتَ الْأَرْضَ مِنْ خَلِيقَتِكَ. هَذَا الْبَحْرُ الْعَظِيمُ الْوَاسِعُ
هُنَاكَ زَحَافَاتٌ لَا عِدَدَ لَهَا. حَيَوَانَاتٌ صِغَارٌ مَعَ كِبَارٍ
هُنَاكَ تَجْرِي السُّفُنُ. وَهَذَا التَّنِينُ الَّذِي جَبَلْتَهُ لِيَلْعَبَ فِيهِ
كُلُّهَا تَرْجُوكَ. لِتَرْزُقَهَا الْقُوتَ فِي أَوَانِهِ
تَرْزُقُهَا فَتَلْتَقِطُ. تَبْسُطُ يَدَكَ فَتَمْتَلِئُ كُلُّهَا خَيْرًا
تَصْرِفُ وَجْهَكَ فَتَضْطَرِبُ. تَقْبِضُ رُوحَهَا فَتَفْنِي وَإِلَى تَرْزُوتُهَا تَعُودُ
تَبْعَثُ رُوحَكَ فَتُخَلِّقُ. وَتُجَدِّدُ وَجْهَ الْأَرْضِ
لِيَكُنْ مَجْدُ الرَّبِّ إِلَى الدُّهُورِ. لِيَفْرَحَ الرَّبُّ بِأَعْمَالِهِ
الَّذِي يَنْظُرُ إِلَى الْأَرْضِ فَتَرْتَعِدُ. يَمَسُّ الْجِبَالَ فَتُدْحِخُنَ
أُشِيدُ لِلرَّبِّ فِي حَيَاتِي. أُرْتَمُ لِإِلَهِي عَلَى الدَّوَامِ
فَلَيْدًا لَهُ نَشِيدِي. وَأَنَا أَفْرُحُ بِالرَّبِّ
فَلْتَبْدِ الْخَطَاةُ وَالْأَثْمَةُ مِنَ الْأَرْضِ فَلَا يَكُونُونَ
بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ

ونعيد: الشَّمْسُ عَرَفَتْ غُرُوبَهَا. جَعَلَ الظَّلَامَ فَكَانَ لَيْلٌ

ما أعظمَ أعمالَكَ يا ربَّ! لَقَدْ صَنَعْتَ جَمِيعَهَا بِحِكْمَةٍ
المجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ
الآنَ وَكُلِّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ
هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. المجدُ لَكَ يَا اللَّهُ (ثَلَاثًا)

الطلبة السلامية الكبرى

الشماس: بسلامٍ إلى الربِّ نطلبُ

الخورس: يا ربُّ أرحم (وهكذا بعد كل من الطلبات التالية)

الشماس: لأجلِ السلامِ العُلويِّ وخلصِ نفوسنا. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ سلامِ العالمِ أجمع. وثباتِ كنائسِ الله المقدَّسة. واتِّحادِ الجميع. إلى
الربِّ نطلبُ

لأجلِ هذا البيتِ المقدَّس. والداخلينَ إليه بإيمانٍ وورعٍ ومخافةِ الله. إلى
الربِّ نطلبُ

لأجلِ أبينا ورئيسِ كهنتنا (فلان) الموقر. وكهنته المُكرَّمين. والشمامسةِ الخدَّام
بالمسيح. وجميعِ الإكليروسِ والشعب. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ حكامنا ومُساعدِيهم وجنودهم. ولأجلِ مؤازرتهم في كلِّ عملٍ صالح.
إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ هذه البلدة (أو هذا الدير المقدَّس). وكلِّ مدينةٍ وقرية. والمؤمنينَ الساكنينَ
فيها. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ اعتدالِ الأهوية. ووفرةِ غلالِ الأرض. وأزمنةٍ سلاميةٍ. إلى الربِّ نطلبُ
لأجلِ المسافرينِ في البحرِ والبرِّ والجوِّ. والمرضى والمُتعبينَ والأسرى. ولأجلِ
خلصهم. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ نجاتنا من كلِّ ضيقٍ وغضبٍ وخطرٍ وشدةٍ. إلى الربِّ نطلبُ

أعضدنا وخلصنا وأرحمنا وأحفظنا يا الله. بنعمتك

لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ الْإِلَهِ
الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقَدِّيسِينَ. وَلِنُودِعِ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا
وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبِّ

الكاهن: لِأَنَّكَ لَكَ يَنْبَغِي كُلُّ مَجْدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمِينَ

مزَامِيرُ الْغُرُوبِ . بِاللَّحْنِ الثَّانِي

الزَّمُورُ ١٤٠ (صَلَاةُ الْمَسَاءِ)

١- يَا رَبِّ إِلَيْكَ صَرَخْتُ فَاسْتَمِعْنِي. يَا رَبِّ إِلَيْكَ صَرَخْتُ
فَاسْتَمِعْنِي. أَصْغِ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي عِنْدَمَا أَصْرُخُ إِلَيْكَ. يَا رَبِّ
إِسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ

1- Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς Σέ, εἰσάκουσόν μου. Εἰσάκουσον μου, Κύριε.
Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς Σέ, εἰσάκουσόν μου. Πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς
δεήσεώς μου, ἐν τῷ κεκραγένοι με πρὸς Σέ. Εἰσάκουσόν μου, Κύριε

٢- لِيَرْتَفِعْ صَلَاتِي كَالْبُحُورِ أَمَامَكَ. وَلِيَكُنْ رَفْعُ يَدَيَّ ذَبِيحَةً مَسَائِيَّةً.
إِسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ

2- Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν σου. Ἐπαρσις
τῶν χειρῶν μου, θυσία ἐσπερινή. Εἰσάκουσόν μου, Κύριε

أَقِمْ يَا رَبُّ حَارِسًا لَقَمِي. وَرَقِيبًا عَلَيَّ بَابِ شَفَتِي

لَا تُحْمِلْ قَلْبِي إِلَى أَفْكَارِ السَّرِّ. إِلَى الْإِنْعِمَاسِ فِي الْخَطَايَا

مَعَ النَّاسِ الْفَاعِلِينَ الْإِثْمِ. وَلَا إِلَى الْإِشْتِرَاكِ فِي مَلَدَاتِهِمْ

فَلْيُؤَدِّبْنِي الصِّدِّيقُ. إِنَّمَا ذَلِكَ رَحْمَةٌ. وَلْيُقَرِّعْنِي. إِنَّمَا ذَلِكَ دُهْنٌ لَا يَأْبَاهُ رَأْسِي

فَإِنَّ صَلَاتِي أَيْضًا تُقَابِلُ مَسَاوِيَهُمْ. لَقَدْ صُرِعَ قُضَائُهُمْ بِجَانِبِ صَخْرَةٍ
يَسْتَمِعُونَ أَقْوَالِي فَإِنَّهَا عَذْبَةٌ. كَمَا يَتَبَدَّدُ الْمَدْرُ عَلَى الْأَرْضِ. تَبَدَّدَتِ عِظَامُهُمْ
حَوْلَ الْجَحِيمِ

يَا رَبُّ إِلَيْكَ عَيْنَايَ. يَا رَبُّ عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. فَلَا تَقْبِضْ نَفْسِي
إِحْفَظْنِي مِنَ الْفَحِّ الَّذِي نَصَبُوهُ لِي. وَمِنْ مَعَاثِرِ فَاعِلِي الْإِثْمِ
يَسْقُطُ الْخَطَاةُ فِي أَشْرَاكِهِمْ. وَأَنْجُو أَنَا وَوَحْدِي مِنْهَا

المزمور ١٤١ (صلاة ساجدين)

بصوتي إلى الربِّ أصرخ. بصوتي إلى الربِّ أتضرع
أسكُبُ أَمَامَهُ تَضَرُّعِي. أَبْتُ لَدَيْهِ ضَيْقِي
عِنْدَمَا تَعْيَا فِي رُوحِي. أَنْتَ تَعْرِفُ سُبُلِي
فِي هَذِهِ الطَّرِيقِ الَّتِي أَسَلُّكَ فِيهَا. أَخْفَوْا لِي فَحَا
أَلْتَفْتُ يَمَنَةً وَاتَّرَقَّبْتُ. وَلَيْسَ مَنْ يَعْرِفُنِي
عَدِمْتُ كُلَّ مَلْجَأٍ. وَلَيْسَ مَنْ يَسْأَلُ عَن نَفْسِي
فَإِلَيْكَ أَصْرُخُ يَا رَبُّ. قَلْتُ أَنْتَ رَجَائِي. أَنْتَ نَصِيبِي فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ
أَصْغِ إِلَى تَضَرُّعِي. فَإِنِّي ذُلْتُ جِدًّا
نَجِّنِي مِنَ مُضْطَهَدِي. فَإِنَّهُمْ أَقْوَى مِنِّي
أَخْرَجَ مِنَ الْحَبْسِ نَفْسِي. لَكِي أُشِيدَ بِاسْمِكَ
يُحِيطُ بِي الصِّدِّيقُونَ. عِنْدَمَا تُجَازِينِي

المزمور ١٢٩ (صلاة لطالب الغفران والرحمة)

مِنَ الْأَعْمَاقِ صَرَخْتُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. يَا رَبُّ اسْتَمِعْ صَوْتِي
لِتَكُنْ أُذُنَاكَ مُصْغِيَتَيْنِ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي

للشهيدة بربارة. باللحن الثاني

إِنْ كُنْتَ لِلآثَامِ رَاصِدًا يَا رَبِّ. يَا رَبُّ مَنْ يَثْبُتُ. لِأَنَّ عِنْدَكَ الْغُفْرَانَ
إِنَّ يُولِيَانِي الْكَامِلَةَ الْغَبْطَةَ. لَمَا تَأَمَّلْتُ فِي الْمِيدَانِ الرَّهِيْبِ. مَعَايِنَةَ الشَّهِيدَةِ
الْمَجِيْدَةَ بَرَبَارَةَ. تُكَافِخُ وَتَتَحَمَّلُ الْجُلْدَ وَالْأَعْذِيبَةَ الْمُنْتَوِعَةَ. وَيَقْطَعُ جَسْمَهَا بِجُمْلَتِهِ.
هَتَفْتُ إِلَيْكَ يَا كَلِمَةَ اللَّهِ بِدَمَوْعٍ سَخِيَّةٍ قَائِلَةً: أَهْلِنِي يَا مَحَبَّ الْبَشَرِ أَنْ أَصِيرَ
لَهَا الْآنَ شَرِيكَةً

مِنْ أَجْلِ أَسْمَاكَ أَنْتَظَرْتُكَ يَا رَبِّ. أَنْتَظَرْتُ نَفْسِي كَلِمَتَكَ. أَنْتَظَرْتُ نَفْسِي الرَّبِّ
إِنَّ بَرَبَارَةَ وَيُولِيَانِي الْقَدِيسَتَيْنِ. أَحْرَزْتَا رَأْيًا وَاحِدًا بِالْحَقِيقَةِ فِي حُسْنِ الْعِبَادَةِ.
فَحَارَبْتَا الْعَدُوَّ بِالْجِهَادِ. وَإِذِ انْتَصَرْتَا عَلَيْهِ بِأَعْتِزَالِ. إِسْتَحَقَّقْنَا الْمَجْدَ مِنْ لَدُنِ الْمَسِيحِ
الْإِلَهِ. لِذَلِكَ هُمَا تَطْرُدَانِ مَضْرَّةَ الْأَسْقَامِ الْوَبَائِيَّةِ. وَتَمْنَحَانِ الشِّفَاءَ لِجَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ

إِنْ تَنْظَرِ الرَّقَبَاءِ لِلصُّبْحِ. وَالْحُرَّاسِ لِلْفَجْرِ. فَلَيْتَنْظُرَ إِسْرَائِيلُ الرَّبَّ

أَيُّهَا الشَّهِيدَةُ بَرَبَارَةُ الْجَدِيدَةُ بِالْمَدِيحِ. لَمَا ظَهَرَ لَكَ الْمَوْتُ الْعَذْبُ. بَادَرْتَ
إِلَيْهِ مَسْرَعَةً. وَسَلَكْتَ سَبِيلَهُ فَرِحَةً. إِذِ دُبِحَتْ بِيَدِ وَالِدِكَ الْمَلْحَدِ الْمَنَافِقِ. وَقُدِّمَتْ
ضَحِيَّةً لِلَّهِ. لِذَلِكَ أَضْحِيَتْ مَسْرُورَةً مَعَ الْعِزَارِيِّ الْحَكِيمَاتِ. بِمَعَايِنَةِ ضِيَاءِ
الْمَسِيحِ عَرُوسِكَ

للبار يوحنا الدمشقي . باللحن الثامن

لأنَّ عندَ الرَّبِّ الرَّحْمَةُ. وعندهُ فِدَاءٌ كَثِيرًا. وهو يَفْتَدِي إِسْرَائِيلَ مِنْ جَمِيعِ آثَامِهِ
ماذا نَدْعُوكَ أَيُّهَا القُدَيْسُ. أَيُوحَنَّا المَتَكَلِّمُ بِاللَّاهُوتِ. أُم داوَدَ المَتَرْتِمَ. أَكِنَارَةَ
مُلْهَمَةً مِنْ لَدُنِ اللهِ. أُم نَائِيًا رَعَائِيًّا. فَإِنَّكَ تُحَلِّي المَسَامِعَ والعُقُولَ. وتُبْهِّجُ مَحَافِلَ
الْبَيْعَةِ. وبِأَقْوَالِكَ المَفيضَةِ عَسَلًا تُزَيِّنُ الأَقْطَارَ. فَأَبْتَهَلُ فِي خِلاصِ نَفُوسِنَا
سَبِّحُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ الأُمَّمِ. اِمْدَحُوهُ يَا جَمِيعَ الشُّعُوبِ

ماذا أَدْعُوكَ أَيُّهَا العَجِيبُ. يَا يُوْحَنَّا المَجْرِي العَذْبُ. يَا كوكِبًا ساطِعَ الضِّيَاءِ.
يَا مَنْ أَسْتَنَارَ بَصَرُهُ بِأَشْعَةِ الثالوثِ. فَدَخَلَ إِلَى عِمَامِ الرُّوحِ الإلهِيِّ. وَأَقْتَبَسَ
الأَسْرَارَ الغامِضَةَ الوَصْفِ مِثْلَ مُوسَى. فَأَوْضَحَ نِظَامَ أَنْعَامِ المِوسِيقَى. فَأَبْتَهَلُ
فِي خِلاصِ نَفُوسِنَا

لأنَّ رَحْمَتَهُ قَدْ عَظُمَتْ عَلَيْنَا. وَصَدَقُ الرَّبُّ يَدُومًا إِلَى الأَبَدِ
ماذا أَدْعُوكَ أَيُّهَا الدَّائِمُ الذِّكْرُ. أَشْهَابًا ساطِعَ الضِّيَاءِ. أُم مُعَلِّمًا شَرِيفًا.
أَخَادِمًا لِأَسْرَارِ اللهِ. أُم مُتَأَمِّلًا فِيهَا. أَجْمَمًا مَزِينًا البَيْعَةِ. وَمُصْبِحًا مَنِيرًا الذِّينَ
فِي الظُّلَامِ. أُم آلَةً حَسَنَةَ التَّلْحِينِ. أُم بوقًا رَخِيمَ النِّعْمَةِ. فَأَبْتَهَلُ فِي خِلاصِ نَفُوسِنَا

للسهيذة بربرة . باللحن السادس

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُسِ

يا بربرة. لما غادرتِ الوطنَ والقومَ والمقتنى. وأبغضتِ أباك المُلْحِدَ. أَحْبَبْتِ
الإلهَ الَّذِي غَدَوْتَ عروسًا لَهُ. وَإِذْ دَعَاكَ جَعَلَكَ تاجِرَةً عَظِيمَةً لِتُضَاعِفِي
الوَرَنَاتِ الرُّوحِيَّةِ. فَأَبْتَهَلِي إِلَيْهِ فِي خِلاصِ نَفُوسِنَا

للسيدة . باللحن السادس

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

أَيُّهَا السَّيِّدَةُ. إِلَيْكَ أَرْفَعُ عَيْنِي نَفْسِي. فَلَا تُعْرِضِي عَن تَنْهَدَاتِي. بَلْ كُونِي
لِي سِتْرًا وَمَعُونَةً. عِنْدَمَا يَدِينُ أَبْنُكَ الْعَالَمَ

الدخول

الشمّاس: الحكمة. فلنقف. (صوفيا. أورثي)

ترنيمه الشكر المسائيّة

المتقدّم والخورس: أَيُّهَا النُّورُ البهِّيّ. نُورُ المجدِ المُقَدَّسِ.

مجدِ الآبِ الذي لا يموت. السَّمَاوِيِّ. القُدُّوسِ المَغْبُوطِ. يَا يَسُوعُ المَسِيحِ.

إِذْ قَدْ بَلَّغْنَا غُرُوبَ الشَّمْسِ. وَنَظَرْنَا نُورَ المَسَاءِ.

نُسَبِّحُ اللهَ الآبَ وَالابْنَ وَالرُّوحَ القُدُسَ.

إِنَّهُ يَحِقُّ فِي كُلِّ الأَوَاقَاتِ أَنْ نُسَبِّحَ بِأصواتٍ بارّة.

يَا أَبْنَ اللهَ. يَا مَعْطِي الحَيَاةِ. لِذَلِكَ العَالَمُ إِيَّاكَ يَمجِّدُ

آيات المساء

الشمّاس: آياتُ المساءِ (إسبيراس بروكيمنن) Ἑσπέρας προκειμένεον

يوم الثلاثاء مساءً. باللحن الأوّل (مز ٢٢)

رَحْمَتِكَ يَا رَبِّ تَتَّبَعُنِي. جَمِيعَ أَيَّامِ حَيَاتِي (مَرْتِن)

الرَّبُّ يَرَعَانِي. فَلَا يُعَوِّزُنِي شَيْءٌ (مَرَّةً)

وللمرة الثالثة: رحمتك يا ربِّ تتبّعني. جميع أيام حياتي

الطلبة الملحة

الشمّاس: لِئَلْ كَافَّةً مِنْ كُلِّ نَفُوسِنَا وَكُلِّ أَذْهَانِنَا. فَلِنُقَلِّ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ (ثَلَاثًا). (وهكذا بعد كلِّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التَّالِيَةِ)

الشمّاس: أَيُّهَا الرَّبُّ الضَّابِطُ الكُلِّ. إِلَهُ آبَائِنَا. نَطْلُبُ إِلَيْكَ فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمِ

إِرْحَمْنَا يَا اللَّهُ بَعْظِيمِ رَحْمَتِكَ. نَطْلُبُ إِلَيْكَ. فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمِ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ آبَائِنَا وَرِئِيسِ كَهَنَتِنَا (فَلَان) الْمُؤَقَّرِ. وَكَهَنَتِهِ المَكْرَمِينَ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ إِخْوَتِنَا الكَهَنَةِ وَالشَّمَامِسَةِ وَالرُّهْبَانِ وَالرَّاهِبَاتِ وَكُلِّ إِخْوَتِنَا

بالمسيح

نَطْلُبُ أَيْضًا الرَّحْمَةَ وَالحَيَاةَ. وَالسَّلَامَ وَالعَافِيَةَ وَالحِلاصَ. لِعِبِيدِ اللَّهِ السَّاكِنِينَ

فِي هَذِهِ البَلَدَةِ (أَوْ الإِخْوَةَ الَّذِينَ فِي هَذَا الديرِ المَقْدَسِ). وَأَفْتِنَادَهُمْ وَمُسَاحَتَهُمْ

وَعُفْرَانَ خَطَايَاهُمْ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ المَعْبُوطِينَ الدَّائِمِي الذِّكْرِ. الَّذِينَ أَنشَأُوا هَذِهِ الكَنِيسَةَ

المُقَدَّسَةَ (أَوْ هَذَا الديرِ المَقْدَسِ). وَلِأَجْلِ جَمِيعِ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا الأَرثوْدُكْسِيِّينَ

المُتَوَفِّينَ. الرَّاqِيدِينَ بِنَقْوَى هَهُنَا وَفِي كُلِّ مَكَانٍ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ مُقَدِّمِي النِّمَارِ. وَالمُحْسِنِينَ إِلَى هَذَا الهَيْكَلِ المُقَدَّسِ

الجَزِيلِ الوَقَارِ. وَالتَّعْبِينَ وَالمُرْتَمِينَ. وَلِأَجْلِ هَذَا الشَّعْبِ الحَاضِرِ. المُنْتَظَرِ مِنْ لَدُنْكَ

الرَّحْمَةَ العَظِيمَةَ الوَافِرَةَ

الكاهن: لَأَنَّكَ إِلَهٌ رَحِيمٌ وَمُحِبُّ لِلبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ
وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ
الخورس: آمين

أَهْلِنَا يَا رَبِّ

المتقدِّم: أَهْلِنَا يَا رَبِّ. أَنْ نُحَفَظَ فِي هَذَا الْمَسَاءِ بِلا خَطِيئَةٍ
مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ إِلَهَ آبَائِنَا. وَمُسَبِّحٌ وَمُمَجِّدٌ أَسْمُكَ إِلَى الدُّهُورِ. آمين
لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتَكَ عَلَيْنَا. بِحَسَبِ اتِّكَالِنَا عَلَيْكَ
مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبِّ. عَلَّمَنِي رُسُومَكَ
مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا سَيِّدَ. فَهَمَّنِي رُسُومَكَ
مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا قُدُّوسَ. أَنْزِنِي بِرُسُومِكَ
رَحْمَتَكَ يَا رَبُّ إِلَى الْأَبَدِ. فَلَا تُعْرِضْ عَنْ أَعْمَالِ يَدَيْكَ
لَكَ يَبْبَغِي التَّسْبِيحَ. لَكَ يَبْبَغِي النَّشِيدَ. لَكَ يَبْبَغِي الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ
وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ
الخورس: آمين

طلبة السؤالات

الشماس: لِنُكْمَلِ طَلِبَتِنَا الْمَسَائِيَّةَ إِلَى الرَّبِّ
الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ
الشماس: أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا اللَّهُ. بِنِعْمَتِكَ
الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ

الشماس: أَنْ يَكُونَ مَسْأُونَا كُلَّهُ كَامِلًا. مُقَدَّسًا سَلَامِيًّا. وَبِلَا حَاطِيئَةٍ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

الخورس: إِسْتَجِبْ يَا رَبَّ (وَهَكَذَا بَعْدَ كُلِّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التَّالِيَةِ)

الشماس: مَلَائِكِ سَلَامٍ. مُرْشِدًا أَمِينًا. حَارِسًا نَفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا. الرَّبَّ نَسْأَلُ

الْمَسَاحِمَةَ بِخَطَايَانَا وَعُفْرَانَ ذُنُوبِنَا. الرَّبَّ نَسْأَلُ

الْخَيْرَاتِ الْمُوَافِقَةَ لِنُفُوسِنَا. وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

أَنْ نَقْضِيَ الزَّمْنَ الْبَاقِيَّ مِنْ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

أَنْ تَكُونَ أَوْآخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً سَلَامِيَّةً. بِلَا وَجَعٍ وَلَا خِزْيٍ. وَأَنْ نُؤَدِّيَ

جَوَابًا حَسَنًا لَدَى مِنْبَرِ الْمَسِيحِ الرَّهَيْبِ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

لِنَذْكُرَ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ. وَالِدَةَ الْإِلَهِ

الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقِدِّيسِينَ. وَلِنُودِعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا

وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبَّ

الكاهن: لِأَنَّكَ إِلَهٌ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ

وَالرُّوْحُ الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمِينَ

حَنَائِيَةُ الرَّأْسِ

الكاهن: † السَّلَامُ لْجَمِيعِكُمْ

الخورس: وَلرُوحِكَ

الشماس: فلنحن رؤوسنا للربّ

الخورس: لك يا ربّ

الكاهن: أيّها الربُّ إلهنا. يا مَنْ طَاطَأَ السَّمَاوَاتِ وَنَزَلَ لِخَلَاصِ جِنْسِ الْبَشَرِ. أَنْظِرْ إِلَى عَبِيدِكَ وَإِلَى مِيرَاثِكَ. فَإِنَّ عَبِيدَكَ قَدْ حَنَوْا رُؤُوسَهُمْ وَأَخْضَعُوا أَعْنَاقَهُمْ لَكَ. أَيُّهَا الْقَاضِي الرَّهِيْبُ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ. غَيْرَ رَاجِيْنَ الْمَعُونَةَ مِنَ الْبَشَرِ. بَلْ مُنْتَظِرِيْنَ رَحْمَتِكَ وَمَتَوَقِّعِيْنَ خَلَاصِكَ. فَصُنِّهِمْ فِي كُلِّ وَقْتٍ. وَفِي هَذَا الْمَسَاءِ وَفِي اللَّيْلِ الْمُقْبِلِ. مِنْ كُلِّ عَدُوٍّ وَمِنْ كُلِّ فِعْلٍ شَيْطَانِيٍّ يُضَادُّهُمْ. وَمَنْ الْخَوَاطِرِ الْبَاطِلَةِ وَالْهَوَاجِسِ الشَّرِيْرَةِ

لِيَكُنْ عِزُّ مُلْكِكَ مُبَارَكًا وَمُمَجِّدًا. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوْحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ
وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِيْنَ

الخورس: آمين

آيات آخر الغروب. للبارّ يوحنا الدمشقيّ. باللحن الثامن

أَيُّهَا الْآبُ الدَّائِمُ الذِّكْرُ. يوحنا الجزيلُ الحكمة. أبهجتَ كنيسةَ المسيحِ بِبِلاغَةِ التَّسَابِيحِ الإلهيةِ. مَرْتَمًا بِفِعْلِ الرُّوحِ. وَضَارِبًا كِتَارَتَكَ الرَّائِعَةَ النَّظَامِ. مُتَشَبِّهًا بِدَاوُدَ. وَإِذْ نَعَّمْتَ بِهَا بِتَرْنِيمَاتِكَ الإلهيةِ. شَعَفْتَ الْجَمِيعَ

آية: طوبى للرجل الذي يتقي الربّ. ويهوى وصاياه جدًّا (مز ١١١)

أَيُّهَا الْآبُ يوحنا المجيد. لما نَأَيْتَ عَنِ الاضطراباتِ العالَميةِ. بادرتَ يا كاملُ البرِّ إِلَى سَكِينَةِ الْمَسِيحِ. فَاسْتغْنَيْتَ حَقِيْقَةً بِالْعَمَلِ وَالْمَشَاهِدَةِ الإلهيةِ. أَعْنِي بِالْإِشْرَاقَاتِ الْكَامِلَةِ السَّعَادَةِ عِلَانِيَةً. وَسَلَّمْتَهَا لِلْمُؤْمِنِيْنَ. مَتَلَالِنَا أَيُّهَا الْكَامِلُ الْغِبْطَةَ بِالسَّيْرَةِ اللَّائِقَةِ بِاللَّهِ

آية: كريمٌ لدى الربِّ موتٌ صفِيهِ (مز ١١٥)

هلمَّ يا معشرَ الأَرْضِيِّينَ قاطبةً. نَمْدَحِ اليومَ بحُسنِ عبادة. موسمَ يوحنا
البارِّ الشريفِ الموقرِّ. لأنَّهُ بالحقيقةِ أَهْلٌ للإشراقاتِ الإلهِيَّةِ. فيا لَتَحْنُنِكَ غيرِ
الموصوفِ. الذي بهِ قد عَرَفْنَا أن نُمجِّدَكَ أيُّها الفائقُ الصَّلاحِ

للبارِّ يوحنا الدمشقيّ . باللحن السادس

المجدُّ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُسِ

أَيُّهَا الأبُّ البارِّ. في كلِّ الأَرْضِ دَاعَتْ لِهَجَّةِ إرشاداتِكَ. فلذلكِ نَلْتُ في
السَّمَاوَاتِ ثوابَ أتعابِكَ. فهزَمْتَ مواكبَ الأبالسةِ. وبلَّغْتَ رُتَبَ الملائكةِ.
الذينَ ماثلْتَهُم بالسيرَةِ التي لا عَيْبَ فيها. فإذْ لكِ الدالَّةُ لدى المسيحِ الإلهِ.
إِلْتِمَسِ السَّلَامَةَ لنفوسِنَا والرَّحْمَةَ العُظْمَى

للسيِّدة . باللحن السادس

الآنَ وكلِّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

أَيُّهَا العذراءُ البريئةُ من كلِّ عَيْبٍ. إضرَعِي إلى الذي ولدتهِ أن يَخْلِصَ البَشَرَ
عامَّةً. لأنَّنا بالقلبِ واللسانِ نُقرُّ معترفِينَ أَنَّكَ أُمٌّ للإلهِ. أَيُّهَا الأُمُّ العذراءُ

نشيد سمعان الشيخ (لو ٢: ٢٩-٣٢)

المتقدِّم: الآنَ تُطَلِّقُ عَبْدَكَ. أَيُّهَا السَّيِّدُ. على حَسَبِ قولِكَ بِسلام. فَإِنَّ عَيْنِي
قَدْ أَبْصَرْتَ خِلاصَكَ. الَّذِي أَعَدَدْتَهُ أَمَامَ وُجُوهِ الشُّعُوبِ كُلِّهَا. نُورًا يَنْجَلِي
لِلْأُمَّمِ. ومجدًا لشعبِكَ إِسْرَائِيلَ

القارئ والشعب (ينحنون ثلاثاً قائلين): قدّوسُ الله. قدّوسُ القويّ. قدّوسُ الذي لا يموت. أرحمنا (ثلاثاً)

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القدّسِ

الآنَ وكلِّ أوَانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

أيُّها الثالوثُ القدّوسُ أرحمنا. يا ربُّ اغْفِرْ خَطايانا. يا سيِّدُ تَجَاوَزْ عَن آثامِنا.
يا قدّوسُ افتقدنا وأشفِ أسقامنا. مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ
يا رَبُّ أرحم (ثلاثاً)

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القدّسِ

الآنَ وكلِّ أوَانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

أبانا الذي في السَّمَاوَاتِ. لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ. لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ. لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ
كما في السَّمَاءِ كَذَلِكَ على الأَرْضِ. أعطنا حُبْرنا كَفَافَ يَوْمِنا. وأغْفِرْ لنا خطايانا.
كما نَغْفِرُ نَحْنُ لِمَنْ أَسَاءَ إلينا. ولا تُدخِلنا في التَّجَارِبِ. لكنْ نَحْنًا مِنَ الشَّرِيرِ
الكاهن: لأنَّ لَكَ المُلْكَ والقُدْرَةَ والمجد. أيُّها الآبُ والابنُ والرُّوحُ القدّسُ.
الآنَ وكلِّ أوَانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ
الخورس: آمين

الأناشيد الختامية

نشيد العيد للشهيدة بربارة. باللحن الثامن

لُنكِّرِمَنَّ القديسةَ بربارة. فقد كَسَرَتْ هذهَ الجزيئةَ الوقار. فِخاخَ العدوِّ.
ونجّت منها كالعُصفور. بمَعونَةِ الصَّلِيبِ وسلاحِهِ

نشيد العيد للبار يوحنا الدمشقي. باللحن الثامن

المجد للآب والابن والرُوح القدس

يا دليلَ الإيمانِ القويمِ. ومُعَلِّمَ التَّقوى والسَّيرَةِ الحميدة. كوكبِ المسكونَةِ
وزينةَ المتوحِّدين. يوحنا الحكيمُ مُلَهُمُ الله. لقد أنزرتَ الجميعَ بتعاليمِكَ. يا قيثارةَ
الرُّوح. فأشْفَعِ إلى المسيحِ الإلهِ. في خلاصِ نفوسِنا
الآنَ وكلِّ أوَانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

للسيدة. باللحن الثامن

يا مَنْ لأجلنا وُلِدَ من البتول. وأحتملَ الصَّلبَ. أَيْهَا الصَّالِح. وجَرَدَ الموتَ
بموتِهِ. وأظهرَ القيامةَ. بما أَنَّهُ إلهٌ. لا تُعْرِضُ عن الذين جبلتَهُم بيدِكَ. بل أَظْهِرْ
حَبَّكَ للبشرِ. أَيْهَا الرَّحِيمِ. وأقْبَلِ التي ولدتَكَ والدةَ الإلهِ شفيعةً لنا. وخالِصَ
يا مُخْلِصَنا شعبًا يائِسًا

الختام

الشماس: (من الباب المقدس، متَّجِّهًا نحو الشعب) الحكمة (صوفيا)

القارئ: بارِكْ (إفلوجيصُن)

الكاهن: (ملفتًا إلى يقونة السيد وراسمًا على ذاته إشارة الصليب) مبارك أنت أيتها المسيح
إلهنا. كلَّ حين. الآنَ وكلِّ أوَانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

المتقدم الأول: آمين. وطَّدْ أيتها المسيح الإله. الإيمانَ القويمَ المقدَّسَ. مع هذه
الكنيسة المقدَّسة إلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

الكاهن: (ملتفتًا إلى إيقونة السيِّدة وراسمًا على ذاته إشارة الصليب) يا والدَةَ الإلهِ الفائقةِ
القداسة. خلِّصينا

المتقدِّم الثاني: يا مَنْ هِيَ أكرمُ مِنَ الشَّيْروبيم. وأمجدُ بلا قياسٍ مِنَ السِّيرافيم. يا
مَنْ وَلَدَتِ اللهُ الكَلِمَةَ. وَلَبِثَتْ بتولاً. إِنَّكَ حقًّا والدةُ الإلهِ. إِيَّاكَ نُعْظِمُ

الحلّ الكبير

الكاهن: المجدُ لك. أَيُّهَا المسيحُ الإلهُ. رَجَاؤُنَا المجدُ لك

لِيَرْحَمَنَا المسيحُ إلهُنَا الحقيقيِّ. وَيُخَلِّصَنَا بِشَفَاعَةِ أُمَّهِ الكَامِلَةِ الطَّهَارَةِ
وبُقْدَرَةِ الصَّلِيبِ الكَرِيمِ المحيي. وَبَتَضَرُّعَاتِ القَدِيسِينَ المَجِيدِينَ الرُّسُلِ
المَجْدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيحِ

والقَدِيسِ (فلان) شَفِيعِ هَذِهِ الكَنِيسَةِ المُقَدَّسَةِ (أو هَذَا الديرِ المقدَّسِ)
والقَدِيسَةِ العَظِيمَةِ فِي الشَّهِيدَاتِ بَرَبَارَةَ وَأَبِينَا البَارَّ يوحَنَّا الدِمَشْقِيَّ اللَّذِينَ
نَحْتَفِلُ بِتَذْكَارِهِمَا اليَوْمَ

والقَدِيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدِّي المسيحِ الإلهِ يواكِيمَ وَحَنَّةَ. وَجَمِيعِ القَدِيسِينَ.
بِمَا أَنَّهُ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ

بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا القَدِيسِينَ. أَيُّهَا الرَّبُّ يسوعُ المسيحُ إلهُنَا. أَرْحَمْنَا

الخُورس: آمين